

# Reference Sources on Hawai‘i Place Names

Hawaiian Collection  
Hamilton Library  
University of Hawai‘i at Mānoa  
Joan Hori, Dore Minatodani  
Spring 2008

General sources:	Sources on islands:
Dictionaries of places..... 1	Kaua‘i ..... 7
Traditional sources..... 2	O‘ahu ..... 8
Historical accounts..... 3	Moloka‘i ..... 10
Photographs..... 3	Lāna‘i..... 10
Legends & ‘ōlelo no‘eau..... 3	Kaho‘olawe..... 10
Maps..... 4	Maui..... 11
Heiau ..... 5	Hawai‘i Island..... 12
Fishponds ..... 6	
Places in Songs & chants ..... 6	
Winds & rains of places ..... 7	

In addition to the resources below, search for your place name or district in:

- Hawai‘i Voyager (<http://library.manoa.hawaii.edu/>)--for books and av materials
- Hawai‘i Pacific Journal Index ([hpji.lib.hawaii.edu](http://hpji.lib.hawaii.edu))--for articles in Hawai‘i magazines & journals

## GENERAL SOURCES

### DICTIONARIES OF PLACES

- 1 AUTHOR Clark, John  
TITLE **Hawai‘i place names: shores, beaches, and surf sites**  
CALL NO. DU622 .C546 2002 (located in Hawn Place Names Ref, Hawn, Hamilton and Hamilton Ref)
- 2 AUTHOR Pukui, Mary Kawena  
TITLE **Place names of Hawaii**  
CALL NO. DU622 .P79 1976 (located in Hawn Place Names Ref, Hawn and Hamilton)
- 3 WEB SITE ULUKAU  
[www.ulukau.com](http://www.ulukau.com)
  - Hawaiian Dictionaries
  - Includes *Hawai‘i Place Names* and *Place Names of Hawaii*

---

Locations: Hawn Place Names Ref.....in Hawn reading room	Hamilton in general Hamilton stacks
Hawn Ref .....in Hawn reading room	Hamilton Ref ..... in Hamilton ref areas
Hawn .....in Hawn stacks, request online	

- 4 WEB SITE **Lloyd J. Soehren's Catalogs of Hawai'i Place Names**  
<http://www.useapencil.org/soehren/multisearch.html>  
 NOTE Compiled from the records of the Boundary Commission and the Board of Commissioners to Quiet Land Titles. Includes Kaua'i, O'ahu, Moloka'i, Lāna'i and Hawai'i, but not Ka'ula, Leeward Island, Lehua, Nihoa and Ni'ihau. Also available on Ulukau:
- 5 WEB SITE ULUKAU  
[www.ulukau.com](http://www.ulukau.com)
- Hawaiian Place Names
  - A Catalog of Hawaiian Place Names Compiled from the Records of the Boundary Commission and The Board of Commissioners to Quiet Land Titles of the Kingdom of Hawaii
- NOTE Includes Ka'ula, Leeward Island, Lehua, Nihoa and Ni'ihau.

#### TRADITIONAL SOURCES

- 1 AUTHOR Handy, E.S. Craighill (Edward Smith Craighill), 1892-  
 TITLE **Native planters in old Hawaii: their life, lore, and environment**  
 CALL NO. AM101 .B442 no.233 1991 (located in Hawn Ref, Hawn, Hamilton and Hamilton Ref)  
 NOTE: See index to subjects and chants.
- 2 AUTHOR Hommon, Robert J.  
 TITLE **Use and control of Hawaiian inter-island channels, Polynesian Hawaii, A.D. 1400-1794.**  
 CALL NO. DU626 .H66 1975a (located in Hawn and Hamilton)  
 NOTE: Includes sections on
- "InterIsland Canoe Voyages,"
  - "Naval Battles and Similar Incidents,"
  - "Legal Control of Channel Use,"
  - "List of Geographical Names Found in Accounts of Ancient Inter-island Canoe Voyages."
- 3 AUTHOR Kamakau, Samuel Manaiakalani, 1815-1876.  
 TITLE **Ruling chiefs of Hawaii**  
 CALL NO. DU624.65 .K3413 1992 (located in Hawn Ref, Hawn, Hamilton and Hamilton Ref)  
 NOTE: Check place names in index.  
 See also appendices:
- I. Battles Of/At
  - III. Heiau Name and/or Location
  - IV. Mele and Chants
  - V. Sayings

---

Locations: Hawn Place Names Ref.....in Hawn reading room	Hamilton in general Hamilton stacks
Hawn Ref .....in Hawn reading room	Hamilton Ref ..... in Hamilton ref areas
Hawn .....in Hawn stacks, request online	

- 4 WEB SITE: **Hawaiian Ethnographic Notes (HEN Index)**  
<http://www2.bishopmuseum.org/HEN/index.asp>  
 NOTE: Index to Hawaiian ethnological material published in Hawaiian language newspapers and from other sources, translated by Mary Kawena Pukui.  
 NOTE: BROWSE headings, such as
- Heiau
  - Land
  - Lore
  - Place Names
  - Rain
- Hawaiian Ethnological Notes are located at the Bishop Museum Archives.

## HISTORICAL ACCOUNTS OF PLACES

- 1 AUTHOR Kirch, Patrick Vinton.  
 TITLE **Legacy of the landscape: an illustrated guide to Hawaiian archaeological sites**  
 CALL NO. GN875 .H3 K55 1996 (located in Hawn Place Names Ref, Hawn and Hamilton)
- 2 AUTHOR Knight, Cynthia D.  
 TITLE **Foreigners' observations of Hawaii in the early 1820s: a selected bibliography and index to journal accounts**  
 CALL NO. Z4708 .A4 K58 1987 (located in Hawn Ref and Hawn)  
 NOTE: Provides foreign views.
- 3 TITLE **Thrum's Hawaiian annual and standard guide, 1875-1963;1965,1967-1974**  
 CALL NO. DU622 .A4 (located in Hawn Ref serials and Hawn)  
 NOTE: Check General index: 1875-1932 and Name index: 1875-1932

## PHOTOGRAPHS

- 1 AUTHOR Baker, Ray Jerome, 1880-  
 TITLE **Hawaiian yesterdays: historical photographs**  
 CALL NO. DU623 .B224 (located in Hawn Ref, Hawn, Hamilton and Hamilton Ref)

## LEGENDS AND 'ŌLELO NO'EAO (PROVERBS)

- 1 TITLE **Hawaiian legends index**  
 CALL NO. GR110 .H38 H39 1989 (located in Hawn Place Names Ref and Hamilton Ref)  
 NOTE Check for place name, then check for full citations and call numbers of books in the front section of volume 1.  
 Some of the books of legends and stories are on Hawn Ref, others must be requested online.

---

Locations: Hawn Place Names Ref.....in Hawn reading room	Hamilton in general Hamilton stacks
Hawn Ref .....in Hawn reading room	Hamilton Ref ..... in Hamilton ref areas
Hawn .....in Hawn stacks, request online	

- 2 AUTHOR Pukui, Mary Kawena, 1895-  
 TITLE **‘Ōlelo no‘eau: Hawaiian proverbs & poetical sayings**  
 CALL NO. PN6519 .H4 P84 1983 (located in Hawn Ref, Hawn, Hamilton and Hamilton Ref)  
 NOTE: Check "Index to Place Names," pp. 344 +
- 3 TITLE **Hawaii aloha**  
 CALL NO. GR385 .H3 H38 (located in Hawn)  
 NOTE: Issues include segments of legends and articles, including: *Na wahi pana o ka mokupuni o Kauai, He moololo hai kupuna a kuauhau no na alii o Hawaii nei, Kekahi mau wahi pana o Waikiki-waena*. Not indexed. In Hawaiian.
- 4 AUTHOR Wilson, DeEtta C.  
 TITLE **Index to Hawaiian legends in English, an annotated bibliography**  
 CALL NO. Z5984 .H38 L4 1979 Index 1990 (located in Hawn Ref, Hawn and Hamilton Ref)

## MAPS

The UHM Library's Map Collection provides services on an appointment basis. Contact Ross Togashi, Map Technician, at [rtogashi@hawaii.edu](mailto:rtogashi@hawaii.edu).

- 1 WEB SITE **Hawai‘i Map Resources**  
<http://www2.hawaii.edu/~sueokad/webportal/>  
<http://magis.manoa.hawaii.edu/maps/index.html>  
 NOTE Links to historic maps, Sanborn Fire Insurance Maps, aerial photographs, topographic maps
- 2 AUTHOR Bier, James Allen  
 SERIES TITLE **Reference maps of the islands of Hawai‘i**  
 TITLE *O‘ahu, Hawai‘i, the Gathering Place*, 5<sup>th</sup> ed. G4382 .O2 1996 B5 (Hawn Ref, Hawn)  
 TITLE *Kaua‘i, the Garden Isle*, 5<sup>th</sup> ed. G4382 .K4 1995 B5 (Hawn Ref, Hawn)  
 TITLE *Map of Moloka‘i, the friendly isle, Lāna‘i, the private isle*, 4<sup>th</sup> ed. G4382 .M6 1998 B5 (Hawn Ref, Hawn)  
 TITLE *Maui, Hawai‘i, the Valley isle*, 6<sup>th</sup> ed. G4382 .M3 1997 B5 (Hawn Ref, Hawn)  
 TITLE *Hawai‘i, the Big Island*, 5<sup>th</sup> ed. G4382 .H3 1988 B5 (Hawn Ref, Hawn)
- 3 AUTHOR Coulter, John Wesley, 1893-1967.  
 TITLE **A gazetteer of the territory of Hawaii**  
 CALL NO. AS36 .H32 R4 no.11 (located in Hawn Place Names Ref, Hawn, Hamilton and in microform)  
 NOTE: Includes
  - "References on Hawaiian place-names": p.238-239. Provides information on latitude and longitude and the maps on which these places appear.
  - Chapter "Districts in the Hawaiian Islands"
  - Essay "Hawaiian Toponymy" [place names] by John Wesley Coulter.

---

Locations: Hawn Place Names Ref.....in Hawn reading room	Hamilton in general Hamilton stacks
Hawn Ref .....in Hawn reading room	Hamilton Ref ..... in Hamilton ref areas
Hawn .....in Hawn stacks, request online	





## WINDS AND RAINS ASSOCIATED WITH PLACES

- 1 AUTHOR Alvarado, Genie  
TITLE **Index of rains**  
CALL NO. PL6449 .A48 2005a (located in Hawn Ref and Hawn)
- 2 AUTHOR Alvarado, Genie  
TITLE **Index of rains by island**  
CALL NO. PL6449 .A482 2005a (located in Hawn Ref and Hawn)
- 3 AUTHOR Alvarado, Genie  
TITLE **Index of winds**  
CALL NO. PL6449 .A49 2005 (located in Hawn Ref and Hawn)
- 4 AUTHOR Alvarado, Genie  
TITLE **Index of winds by island**  
CALL NO. PL6449 .A492 2005 (located in Hawn Ref and Hawn)
- 5 AUTHOR Kent, Harold  
TITLE **Treasury of Hawaiian words in one hundred and one categories**  
CALL NO. PL6446 .K46 1986 (located in Hawn Place Names Ref, Hawn and Hamilton Ref)  
CALL NO. PL6446 .K46 1993 (located in Hawn Place Names Ref and Hawn)
- 6 TITLE **Ka Makani; mai ka puke wehewehe 'ōlelo 'o Hawaiian dictionary**  
CALL NO. PL6449 .M34 (located in Hawn Place Names Ref, Hawn and Hamilton)  
NOTE: Winds
- 7 TITLE **Ka Ua; mai ka puke wehewehe 'ōlelo 'o Hawaiian dictionary**  
CALL NO. PL6449 .U3 (located in Hawn Place Names Ref, Hawn and Hamilton)  
NOTE: Rains

## SOURCES ON ISLANDS

### KAUA'I

- 1 TITLE **Archaeology on Kaua'i**  
CALL NO. DU628 .K3 A72 (located in Hawn Place Names Ref and Hawn)  
NOTE: Newsletter describing various archaeological sites on Kaua'i. Many articles authored by Bill Kikuchi. Not indexed.
- 2 AUTHOR Bennett, Wendell Clark  
TITLE **Archaeology of Kauai**  
CALL NO. AM101 .B442 no.80 (located in Hawn)  
CALL NO. AM101 .B442 no.80 1971 (located in Hamilton)
- 3 AUTHOR Cook, Christopher Leland  
TITLE **Kaua'i in history: a guide to the resources**  
CALL NO. DU628 .K3 K346 2000 (located in Hawn Place Names Ref, Hawn and Hamilton)

---

Locations: Hawn Place Names Ref.....in Hawn reading room                      Hamilton in general Hamilton stacks  
Hawn Ref .....in Hawn reading room                      Hamilton Ref ..... in Hamilton ref areas  
Hawn .....in Hawn stacks, request online





- 14 AUTHOR Sterling, Elspeth P.  
 TITLE *Sites of Oahu*  
 CALL NO. DU628 .O3 S8 1978 (located in Hawn Place Names Ref, Hawn and Hamilton)  
 CALL NO. DU628 .O3 S8 1993 (located in Hawn Place Names Ref, Hawn, Hamilton and Hamilton Ref)

## MOLOKA'I

- 1 AUTHOR Ne, Harriet, 1915-1991  
 TITLE **Tales of Molokai: the voice of Harriet Ne**  
 CALL NO. GR110 .H38 N4 1992 (located in Hawn and Hamilton)  
 NOTE: A collection of traditional Hawaiian legends and contemporary folktales and stories and geography of Molokai and the storyteller's life and philosophy.
- 2 AUTHOR Soehren, Lloyd J.  
 TITLE **A catalog of Moloka'i place names, including Lāna'i**  
 CALL NO. DU628.M7 S63 2003a (located in Hawn Place Names Ref, Hawn and Hamilton Ref)
- 3 AUTHOR Summers, Catherine C.  
 TITLE **Molokai: a site survey.**  
 CALL NO. GN4 .P32 no.14 (located in Hawn Place Names Ref, Hawn and Hamilton)

## LĀNA'I

- 1 TITLE **Kaunolū: archaeological interpretive park**  
 CALL NO. DU 628 .L3 K38 1992 (located in Hawn)
- 2 TITLE **Luahiwa: rain heiau and petroglyph preserve**  
 CALL NO. DU628 .L3 L83 1993 (located in Hawn)
- 3 AUTHOR Soehren, Lloyd J.  
 TITLE **A catalog of Moloka'i place names, including Lāna'i**  
 CALL NO. DU628 .M7 S63 2003a (located in Hawn Place Names Ref, Hawn and Hamilton)

## KAHO'OLAWE

- 1 TITLE **Kaho'olawe, nā leo o Kanaloa: chants and stories of Kaho'olawe**  
 CALL NO. DU628 .K25 K26 1995 (located in Hawn and Hamilton)
- 2 AUTHOR McAllister, J. Gilbert  
 TITLE **Archaeology of Kahoolawe**  
 CALL NO. AM101 .B442 no.115 (located in Hawn and Hamilton)

---

Locations: Hawn Place Names Ref.....in Hawn reading room  
 Hawn Ref .....in Hawn reading room  
 Hawn .....in Hawn stacks, request online

Hamilton in general Hamilton stacks  
 Hamilton Ref ..... in Hamilton ref areas



## HAWAI'I ISLAND

- 1 AUTHOR Clark, John R. K.  
TITLE **Beaches of the Big Island**  
CALL NO. DU628 .H28 C53 1985 (located in Hawn Place Names Ref, Hawn and Hamilton)
  
- 2 AUTHOR James, Van  
TITLE **Ancient sites of Hawai'i: archaeological places of interest on the Big Island**  
CALL NO. DU628 .H28 J36 1995 (located in Hawn Place Names Ref, Hawn, Hamilton and Hamilton Ref)
  
- 3 AUTHOR Soehrehn, Lloyd, comp.  
TITLE **A catalog of Hawai'i place names: compiled from the records of the Boundary Commission and the Board of Commissioners to Quiet Land Titles of the kingdom of *Hawaii***  
CALL NO. DU622 .S64 2005 (located in Hawn Place Names Ref, Hawn and Hamilton Ref)  
NOTE pt. 1. Puna and Hilo -- pt. 2. Hāmākua and Kohala -- pt. 3. Kona -- pt. 4. Ka'ū

---

Locations: Hawn Place Names Ref.....in Hawn reading room                      Hamilton in general Hamilton stacks  
Hawn Ref ..... in Hawn reading room                      Hamilton Ref ..... in Hamilton ref areas  
Hawn ..... in Hawn stacks, request online